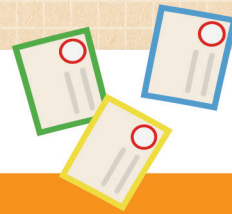




「防災かるた」を活用した出前講座 (防災勉強会)を開始します!



皆さんは「防災かるた」を知っていますか。防災の知識や心構えについて、やさしい日本語とイラストを用い、外国人目線で作成した、財団オリジナルのかるたです。

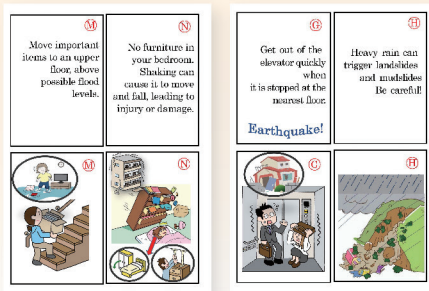
近年、大規模な地震や台風などの自然災害が頻発し、外国人の皆様も強い不安を感じておられるのではないのでしょうか。日頃から安心して生活するためには、基本的な防災を理解することが大切です。

当財団では、災害時にどのように行動すべきかを、楽しみながら学んでいただくために、日本のカードゲームである「かるた」を使った出前講座(防災勉強会)を始めました。

県内自治体や教育機関、地域団体の皆様が、防災・災害時支援事業を主催される際に、ご利用いただけたら嬉しいです。防災かるた及び出前講座の詳細は、財団ホームページからご確認いただくか、財団本所にお問い合わせください。

「防災かるた」英語版が完成

この度、『やさしい日本語版』に続き、『英語版』の「防災かるた」を作りました。重要なポイントを簡潔な情報にして、覚えやすく工夫しています。災害時にどのように行動すべきか、「防災かるた」を使って、楽しみながら学びましょう!



お問い合わせはこちら!



鳥取県東部のごみ分別ルール (やさしい日本語版)を紹介します



文化的背景や言語の壁、地域によるルールの違いなどから、外国人が日本のごみ分別ルールを理解するのは生活する上で難しいことのひとつです。

当財団では、外国人の方々が快適に生活できる環境づくりのために、やさしい日本語で鳥取県東部のごみ分別ルールを作成しました。

イラストや分かりやすい言葉を使って、日本語が苦手な方でも理解できるよう工夫しています。外国人が正確なルールを理解することは、ご近所との関係を良好に保ち、トラブルを避けることにつながります。ぜひ地域で役立ててください。

ごみ分別ルール(やさしい日本語版)について、中部、西部版もできあがり次第、お知らせします。



ダウンロードはこちら!



第36回 タイムフェスティバル 実行委員募集

鳥取から世界とつながる!みんなで協力してつくる、タイムフェスティバルの実行委員を募集中です。国際交流やってみたいけど...何をすればいいかわからない。そんな方も、ぜひ、一緒にタイムフェスティバルを盛り上げましょう。

タイムフェスティバルは、11月24日(日)とりぎん文化会館で開催予定です。前日と当日のボランティアをはじめ、出展・パフォーマンスなどの参加者は、7月中旬から募集開始予定です。参加を希望される方は、本所までお問い合わせください。



よなご国際交流 フェスティバル2024 ボランティア募集

10月6日(日)米子市文化ホールにて、よなご国際交流フェスティバルを開催します。米子にいなながら、世界各国の文化をみて、体験して、食べて、楽しむことができる国際交流イベントを盛り上げてくださるボランティアを募集します。ボランティアを希望される方は、米子事務所までお問合せください。



Coordinator Hours by Language

Native speakers of English, Chinese, and Vietnamese are available at TPIEF to provide foreign residents with advice and consultations and to connect you with other professionals if further help is needed. Our coordinators also add regular updates to our Facebook pages.



Head Office	English	Mon & Wed 13:30-17:30, Fri 14:30-17:30
	Chinese	Mon & Tue 9:00-17:00
	Vietnamese	Mon-Wed & Fri 8:45-17:15
Kurayoshi	Chinese	Wed 9:00~17:00
	Vietnamese	Mon & Fri 9:00~17:00
Yonago	Chinese	Thu 9:00~17:00
	Vietnamese	Mon & Fri by appointment

A native speaker of Mongolian is also available at our head office.

English Card Game for Disaster Readiness



Have you ever heard of such a game? This TPIEF original features illustrated cards including simplified Japanese expressions. Considering the anxiety residents from overseas may have been feeling over the past few years in light of the increasing frequency of disasters such as quakes and typhoons, we're now proud to offer an English version of this exciting game based on the Japanese cards to help ease residents' minds by providing essential disaster readiness knowledge. The cards convey important points clearly and succinctly, making them easy to remember. Play the game and learn what to do in an emergency! Ask about it at your local TPIEF office.



Eastern Tottori's Trash Separation Rules in Easy Japanese

Regional standards and protocols for separating refuse for collection can be a thorn in the side for anyone with a different cultural or linguistic background. TPIEF's guide to Eastern Tottori's trash separation rules in easy Japanese is designed to help foreign residents make sense of this frequent stumbling block. Illustrations make it easy to understand even for those with limited Japanese language skills. Correctly separating your trash helps build a better relationship with your neighbours and avoid difficulties.

Watch out for upcoming easy Japanese guides to the specific rules in Central and Western Tottori.



Thời gian làm việc của điều phối viên người nước ngoài

Quý giao lưu Quốc tế có các điều phối viên người nước ngoài nói tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Việt. Nhân viên sẽ tiếp nhận các thắc mắc hoặc gặp khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của người nước ngoài sống trong tình bằng nhiều ngôn ngữ, và trong một số trường hợp sẽ kết nối với các cơ quan chuyên môn. Thông tin cũng được cung cấp thường xuyên trên Facebook.

Trụ sở chính	Tiếng Anh	Thứ hai - Thứ tư 13:30~17:30, Thứ sáu 14:30~17:30
	Tiếng Trung	Thứ hai - Thứ ba 9:00~17:00
	Tiếng Việt	Thứ hai - Thứ ba - Thứ tư - Thứ sáu 8:45~17:15
Văn phòng Kurayoshi	Tiếng Trung	Thứ 4 9:00~17:00
	Tiếng Việt	Thứ hai, thứ sáu 9:00~17:00
Văn phòng Yonago	Tiếng Trung	Thứ năm 9:00~17:00
	Tiếng Việt	Thứ hai Yêu cầu đặt trước ngày thứ sáu

※Có nhân viên người nước Mông Cổ làm việc tại Trụ sở chính

Phiên bản tiếng Anh [Trò chơi karuta phòng chống thiên tai] đã hoàn thành

Các bạn đã biết về "Trò chơi karuta phòng chống thiên tai" chưa? Đây là bộ thẻ karuta, từ góc nhìn của người nước ngoài, nhân viên Quý giao lưu đã làm nên bộ thẻ này, nhằm giúp đỡ cư dân người nước ngoài, sử dụng tiếng Nhật đơn giản và hình minh họa để truyền đạt kiến thức và tinh thần phòng chống thiên tai. Gần đây, các thiên tai như động đất và bão lớn thường xuyên xảy ra, có lẽ khiến nhiều người nước ngoài cảm thấy bất an. Để có thể an tâm cho cuộc sống hàng ngày, việc hiểu rõ các biện pháp phòng chống thiên tai cơ bản là điều rất quan trọng. Do đó, sau phiên bản "Tiếng Nhật đơn giản" nhân viên Quý giao lưu đã tạo ra phiên bản "Tiếng Anh" của "Trò chơi karuta phòng chống thiên tai". Những điểm quan trọng được chuyển tải thành thông tin ngắn gọn, dễ nhớ. Hãy sử dụng "Trò chơi karuta phòng chống thiên tai" là một trò chơi rất thú vị, để học cách hành động trong tình huống khi gặp thiên tai! Nếu các bạn có nhu cầu muốn học hỏi, Quý giao lưu sẽ tổ chức các buổi huấn luyện sử dụng thẻ "Trò chơi karuta phòng chống thiên tai". Xin vui lòng liên hệ với Quý giao lưu của chúng tôi.

Giới thiệu quy tắc phân loại rác ở khu vực phía Đông (Toubu) tỉnh Tottori (phiên bản tiếng Nhật đơn giản)

Do khác biệt về nền tảng văn hóa, rào cản ngôn ngữ và quy định khác nhau theo từng vùng, việc hiểu quy tắc phân loại rác ở Nhật là một trong khó khăn đối với người nước ngoài khi sinh sống tại Nhật. Nhằm tạo ra môi trường cuộc sống sinh hoạt thoải mái cho người nước ngoài. Nhân viên Quý giao lưu đã tạo ra bản tiếng Nhật đơn giản về các quy tắc phân loại rác ở khu vực phía Đông (Toubu) tỉnh Tottori. Chúng tôi đã sử dụng hình minh họa và từ ngữ dễ hiểu để những người không thành thạo về tiếng Nhật cũng có thể nắm bắt được. Để người nước ngoài hiểu chính xác các quy tắc, giúp duy trì mối quan hệ tốt với hàng xóm và tránh các vấn đề rắc rối có thể xảy ra. Hãy dùng tài liệu hữu ích này trong khu vực địa phương của bạn. Chúng tôi sẽ thông báo quy tắc phân loại rác (phiên bản tiếng Nhật đơn giản) cho khu vực phía Trung (Chuubu) và phía Tây (Seibu) tỉnh Tottori sau khi được hoàn thành.

中文版文摘

外国出身的协调员的应对时间

财团有会讲英语, 中文, 越南语的外国出身的协调员。可为县内的外国人在日常生活中遇到的困扰, 提供多语言咨询服务, 并会根据情况转介至专门机构。我们也将不定期地在脸上提供信息。

本所	英文	周一・周三13:30~17:30、周五14:30~17:30
	中文	周一・周二9:00~17:00
	越语	周一~周三・周五8:45~17:15
仓吉事务所	中文	周三9:00~17:00
	越语	周一・周五9:00~17:00
米子事务所	中文	周四9:00~17:00
	越语	周一・周五(需事先预约)

※本所还有会讲蒙古语的外国出身的工作人员。

"防灾图卡" 英语版已编制完成

您知道“防灾图卡”吗? 这是本财团以外国人的视角, 使用浅显易懂的日语和插图, 针对防灾知识及思想准备而创作编制的图卡。近年来, 大规模的地震、台风等自然灾害频发, 在日外国人可能也都感觉很焦虑不安吧。为了平时能安心生活, 了解基本的防灾知识尤为重要。因此, 这次继『浅显易懂日文版』之后, 又编制了英语版的防灾图卡, 并设法把要点做成简明的信息使其容易记忆。灾害时, 应该如何行动? 让我们使用防灾图卡愉快地学起来吧! 我们可使用防灾图卡为大家进行防灾研修培训, 如有需求, 请随时向财团咨询。

向您介绍鸟取县东部的垃圾分类规则 (浅显易懂日文版)

由于文化背景、语言障碍以及地域规则的差异等, 外国人对理解日本垃圾分类规则是生活中的一件难事。本财团为了营造外国人可以舒适生活的环境, 使用浅显易懂的日语编制了鸟取县东部的垃圾分类规则。使用插图和浅显易懂的语言, 设法让不擅长日语的人也能够得以理解。外国人正确理解规则, 可以和周围的街坊四邻保持良好关系, 避免发生纠纷。请一定使其在各地域发挥作用。关于垃圾分类规则 (浅显易懂日文版) 的中、西部版一编制完成, 我们将随后发布通知。



賛助会員募集のご案内

あなたもぜひ、賛助会員に!

当財団では、県民の皆様の幅広い参加のもとに、自立・参加型の国際交流事業や多文化共生事業等を推進しています。趣旨に賛同し、当財団を支援して下さる賛助会員(個人/団体)を広く募集しています。

年会費	●個人会員	1口	2,000円
	●学生会員(高校生以下)	1口	500円
	●団体会員	1口	10,000円

《期間》 毎年度4月1日から翌年3月31日まで

入会方法 各事務所へご連絡ください。
「振込用紙/入会(継続)申込書」をお送りします。

会員の 特典

- 機関紙「とっとり国際通信」、主催イベントの案内送付
- 外国出身スタッフとのチャット
- 図書の出借冊数の増冊(5冊/回→10冊/回)
- 提携飲食店、観光施設等での割引など → (お店、語学・趣味・文化、観光施設等、旅行・宿泊)



特典 協力店を紹介します!

アイエム電子 鳥取砂丘こどもの国

大自然の中で、遊び・ふれあい・発見・創造をテーマにのびのび遊べます。夏休み期間は水の遊び場も営業します。
※土曜、日曜、祝日のイベントの詳細はホームページでご確認ください。



住所：鳥取市浜坂1157の1
電話：0857-24-2811
営業時間：9:00~17:00(但し入園は4:30まで)
定休日：毎月第2水曜日(祝日と重なる場合はその翌日、8月無休)
年末年始は12月29日~1月1日
ホームページ：https://kodomonokuni.tottori.jp/

賛助会員
カードの提示で

入園料を2割引
(会員本人+4名が対象)

ワールドレシピ! ~ World Recipe ~

世界の味を
おうちで味わおう!

今回の料理は

フランス

Riz du pêcheur (漁師風ライス)



私が紹介します!



エルカルキ ファリッド
ELKHALKI FARIDさん

材料

- 生クリーム 200ml (ホイップクリーム40%)
- シーフード 200g
- 塩 少々
- 玉ねぎ 1個
- ナツメグ 小さじ1
- 胡椒 少々
- パセリ 小さじ1

手順

- 1 材料の準備
玉ねぎを細かくみじん切りにします。パセリを細かく刻みます。
- 2 シーフードの調理
フライパンに少量のオイルまたはバターを中火で熱します。
シーフードを加え、完全に火が通るまで炒めます(約3~5分)。
シーフードをフライパンから取り出し、別に置きます。
- 3 玉ねぎの調理
同じフライパンに、必要に応じて少しオイルまたはバターを追加します。
玉ねぎを加え、透明になり少し色づくまで中火で炒めます。
- 4 ソースの準備
弱火にし、生クリームを玉ねぎに加えます。
よく混ぜて、生クリームを玉ねぎとしっかり馴染ませます。
- 5 味付け
ナツメグ、塩、胡椒をソースに加えます。
お好みで量を調整してください。
よく混ぜて、スパイスと調味料をソースに均一に馴染ませます。
- 6 シーフードの追加
調理したシーフードをフライパンに戻し、ソースと合わせます。
弱火で数分間煮込んで、風味をなじませます。
- 7 パセリの追加
刻んだパセリをソースに加えよく混ぜます。
- 8 サーブ
温かいソースをパスタ、ご飯、またはお好みの料理にかけてお召し上がりください。

本所

Head Office / 本所

〒680-0846
鳥取市扇町21番地 県民ふれあい会館3階
TEL: (0857) 51-1165 FAX: (0857) 51-1175
E-mail: tict@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日〕9:00~18:00 〔日〕9:00~17:00
土・祝日・年末年始はお休みです



倉吉事務所

Kurayoshi Office / 倉吉事務所

〒682-0802
倉吉市東蔵城町2 鳥取県中部総合事務所別館
TEL: (0858) 23-5931 FAX: (0858) 23-5932
E-mail: tick@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日〕8:30~17:15 土日・祝日・年末年始はお休みです
※臨時に閉鎖する場合は、HPで随時お知らせします。



米子事務所

Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043
米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F
TEL: (0859) 34-5931 FAX: (0859) 34-5955
E-mail: tict@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉

〔平日・日〕9:00~17:30
土・祝日・年末年始はお休みです



f 公式Facebookページ
「とっとりニコニコ」

QRコードからアクセス



英語/やさしいほんご版



中国語(簡体字版)



中国語(繁体字版)



ベトナム語版

公益財団法人

鳥取県国際交流財団

http://www.torisakyu.or.jp/

